Anti-Sansei Discrimination In Japan Is Aired At Tokyo Seminar

By ROBERT TRUMBULL

TOKYO — Glen Fukushima, who came here as an exchange student from Stanford University, found that many Japanese were upset on learning that he spoke English better than Japanese, the language of his grandparents.

Mel Tsuji, Canadian newspaperman from Vancouver, was puzzled when Japanese fellow workers on a Tokyo English - language newspaper "didn't even nod when we met in the hall" after he had been shifted to another department.

Larry Taira of Fresno, Calif., was refused a job as leader of an English-language discussion group here because the Japanese wanted a Caucasian for the position.

These incidents, all recent, were among many unsettling experiences encountered by a group of Sansei — third generation descendants of Japanese who settled abroad — in the land of their ancestors.

Sansei Seminar

"I've encountered more discrimination here than anywhere in the United States," said Agnes Moriuchi, an English teacher from New Jersey, at a recent formal gathering of Sansei at the International Houses of Japan, a center for social and cultural exchanges between Japanese and foreigners.

Her frustations in trying to make friends with Japanese "really hit me hard," she said, adding, "There's just no feedback."

The Sansei are one of two communities of aliens with Japanese ancestry here, the others being Nisei, or second generation, the sons and daughters of emigrants from Japan.

Born and brought up mostly in South America, the United States (particularly Hawaii) and Canada the Nisei and Sansei have Japanese features but often speak the language imperfectly, if at all. "If you don't speak Japanese well," one Sansei said ruefully, "it's better to be white."

General Appearance

The general appearance of Nisei and Sansei also often marks them as the products of a non-Japanese environment as a result of diet and life-style. Their foreign mannerisms are another giveaway.

(Cont. on P. 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVIII 2 FRIDAY, JANUARY 11, 1974 Toronto, Ont.

Still No Statement From Earl Warren On Evacuation

SAN FRANCISCO. — In anticipation of the personal appearance of former Chief Justice Earl Warren at the San Francisco chapter of the American Civil Liberties Union's Bill of Rights program recently an open letter to Warren has been publicized by a local Japanese American.

Edison Uno, a San Francisco Nisei and one of the 110,000 persons of Japanese ancestry who was incarcerated during World War II, is seeking to get the former Chief Justice to expunge the record of many damaging racist references made 32 years ago when Warren was California's attorney general.

Uno has waged a one-man campaign for the past half dozen years to eradicate some remarkably damaging statements made by Warren about the loyalty of American citizens of Japanese ancestry. "For 32 years we have lived with the stigma of being falsely accused and incarcerated," Uno said, "and Mr. Warren has remained silent since his retirement from the Supreme Court.

"I respect his great contribution to civil liberties while he was Chief Justice and hope he will add to his greatness by publicly retracting all of the false allegations about Japanese Americans," Uno concluded.

Earl Warren presented an award in his name to T. Amsterdam, who waged the legal battle against the death penalty. Political commentator and journalist L. F. Stone was the guest speaker.

Text of Uno's letter is as follows:

Dear Mr. Warren:

I am extremely pleased to hear that San Francisco Chapter of the American Civil Liberties Union will honor you at their Bill of Rights program. The Earl Warren Civil Liberties Award exemplifies all of the high ideals and principles the ACLU represents.

As you know, one of the most tragic injustices of World War II was the incarceration on 110,000 persons of Japanese encestry, in total violation of their constitutional rights. There were no trials, no charges, no evidence of any crimes, no due process, and no civil rights or guarantees of equal protection of the law. That is history no one can deny.

Subsequently, the Supreme Court validated the constitutionality of the forced Evacuation, thereby giving judicial justification for a terrible wrongful deed, simply because Japanese Americans were pre-judged guilty by reason of race. History and time has mitigated some of the damages resulting from false accusations as to our loyalty and allegiance to America; however there stilll remains the stigma of our unjust imprisonment.

I am confident you are well aware of your personal role in this historic episode. It remains as a dark spot on your otherwise impeccable record. In the past half dozen years I have attempted to seek your assistance to remove that stigma, expunge the records of these condemning lies, and enhance your stature as one of the greatest Statesman of our times. There is no evil or malicious intent; on the contrary, my persistent requests have been and will continue to be of the highest regard and respect for your personal integrity.

Thirty-two years represents more than a generations of Americans who may be misled by false suspicions of the past. I sincerely hope you will make an opportune time in the near future to rectify the wrongs of the past.

With warmest wishes for your continued good health and happiness, I remain

Sincerely yours,
Edison Uno.

*

Uno lists the following among

(Cont. on P. 2)

Misora Hibari Out After 17 Years

TOKYO. — For the first time in 17 years, the name of Misora Hibari, called Japan's "queen of pop singers," was not on the list of participants in NHK's New Year's Eve "Red-White Singing Competition."

The television program is so popular not only with the viewers but also among the singers that those chosen for the program are considered the year's most successful singers.

The same number of male and female vocalists were chosen on the basis of their singing ability and their popularity. In the competition, they are placed on either the red or white team and will sing in the competition in the new NHK auditorium.

A spokesman for NHK said the directors of the program decided to drop her name from the list, taking into consideration the public sentiment against Miss Hibari's brother, who was found to be a leader of a gang.

Her brother, Tetsuya Kato, 32, has a record of nine arrests on various charges. Police found Kato had been a leader of the Masudagumi gang which is affiliated with Yamaguchigumi, Japan's largest underworld organization.

Miss Hibari, who was giving a performance at Osaka's Umeda Theatre recently refused to meet the press to comment on the news.

1674 Jpnz. Are Killed In Fires

TOKYO. — A total of 1674 persons were killed in fires this year, a postwar record, the Fire Defence Agency said recently.

The previous record was 1672 set last year.

The Agency said Tokyo had the high toll of 154, followed by Osaka and Hokkaido with 116 each.

Japanese Develop Successful Man-made Human Bones

TOKYO. — A group of Japanese orthopedists today claimed the world's first successful attempt to replace malignant, tumor-infected human bones with man-made bones.

The group, led by Professor Yasuto Itami of Jikei University of Medicine here, removed the bones of the right leg of a 48-year-old farmer from the groin to the shin last July because of a malignant tumor, a spokesman said.

In the three-hour operation, five surgeons inserted artificial bones made of a newly developed material — titanium and non-abrasive, high density polythylene.

Since none of the muscles, blood vessels and nerves in the leg were injured in the operation, normal functions of the leg are expected to be restored, the spokesman said. The patient can already walk with the aid of a cane.

The patient was quoted as saying his right leg feels normal and not like a foreign body.

The spokesman said the operation could replace amputation for cancer patients or persons injured in traffic accidents, as long as muscles and nerves are not heavily damaged.

Sansei Girl Is Miss Teenage America 1974

FT. WORTH, Tex. — Miss Teenage Honolulu, Lori Matsukawa, 17, was selected 1974 Miss Teenage America here in a nationally-televised pageant Nov. 24.

She plans to use her $10,000 four-year scholarship to major in music at Northwestern and hopes to become a music teacher. An "A" student at Aiea High School, her father is personnel director with the Dept. of Education and her mother is a teacher.

During her year's reign, she will serve as a spokesman for Dr Pepper's ecology program and as youth travel consultant and goodwill ambassador for Braniff International Airlines.

Energy Crises Threatens Late Night Strips

TOKYO. — The worsening energy crisis has threatened to end one of Japan's unique television institutions — after midnight strip shows.

For the past two years, anybody willing to stay up late enough to watch variety shows like the top-ranked "Ginza Night" have been treated to exotic topless dances along with the singers, comedians and whisky ads.

The shows feature dancers from the world over, and just about anything goes. Though they raised a controversy when they were first aired, the shows have become major drawing cards for the latenight programs.

But, the world oil crisis that cut Japan's crude oil imports some 18 per cent may change all that. To pare down energy consumption, the government appealed to television stations to stop broadcasting after midnight.

Most stations have said they will probably go along with the halt, though not immediately.

Hiroshi Uda, chief editor of the Tokyo Broadcasting System, Japan's largest private network, said the company hoped to continue late programming through the year.

But Uda added: "We regard the present situation as a national crisis in which everyone should cooperate with the government. We cannot indenitely continue our programs and consume vast amounts of electricity."

Insomniac dance enthusiasts, however, wonder if they could not sacrifice some earlier variety shows with less variety.

Warren...

(Cont. from Page One)

Warren's comments made early in his political career:

"I have come to the conclusion that the Japanese situation as it exists in this state today may well be the Achilles' heel of the entire civil defense effort," (Jan. 30, 1942 at Monterey, Calif.

"It seems to me that it is quite significant that in this great State of ours we have had no fifth column activities and no sabotage reported. It looks very much to me as though it is a studied effort not to have any until the zero hour arrives... Every alien Japanese should be considered in the light of a potential fifth columnist." (Feb. 2, 1942.)

"While I do not cast a reflection on every Japanese who is born in this country, of course we will have loyal ones, I do say that the consensus of opinions, among the law enforcement officers of this State is that taking groups by and large there is more patential danger to this State from the group that is born here (Nisei) than from the group that is born in Japan. There are 33,000 aliens and 66,000 born in this country." (Feb. 21, 1942 at San Francisco before the Tolan Congressional Committee.)

"Have you ever heard an Army or Navy man advocate release of these "Japs," Warren asked his fellow-governors in June, 1943 when they convened in Columbus, Ohio. "If the Japs are released no one will be able to tell a saboteur from any other Jap... We don't want to have a second Pearl Harbor in California. We don't propose to have the Japs back in California during this war if there is any lawful means of preventing it."

"We believe that when we are dealing with the Caucasion race we have methods that will test the loyalty of them," Warren testified before the Tolan Congressional Committee, "and we believe that we can, in dealing with the Germans and the Italians, arrive at some fairly sound conclusions because of our knowledge of the way they live in the community and have lived in them for many years. But when we deal with the Japanese we are in an entirely different field and we cannot form any opinion that we believe to be sound. Their method of living, their language, make for this difficulty. When we deal with the German aliens, when we deal with the Italians aliens, we have many informants who are most anxious to help the local authorities and the State and Federal authorities to solve the alien problem. They come in voluntarily and give us information. We got none from other (Japanese) sources."

Sansei...

(Cont. from Page One)

"Neither really an outsider nor fully a Japanese, the Nisei is a special breed," says Daniel I. Okimoto, the California-born author of "American in Disguise." An account of his experiences as a Nisei in both the United States and Japan, it was published in 1971 by John Weatherill, Inc., of New York and Tokyo.

The peculiar position of his group, according to Okimoto, is shown by the Japanese habit of referring to such persons as either Nisei or Nikkeijin — of Japanese descent — instead of calling them gaijin, that is, foreigners, or indentifying them by nationality.

Harder to Adjust

Tsuji, the Canadian newspaperman, remarked at the International House seminar that the Sansei had much greater difficulty than the Nisei in adjusting to Japanese ways, being another generation removed.

"Many Nisei have been in Japan a long time and speak the language well," he said, referring to the thousands who are permanent residents.

Mostly middle-aged or older, many of these are former Americans who lost their United States citizenship because of service in the Japanese forces in World War II, or who have chosen to stay for business or family reasons.

Taira, who now works for an international market-research company in Tokyo, said: "Among the huge number of Sansei in California, where I was very active among them, there are two types — those who yearn for Japan and those who are turned off by anything about Japan."

"Sansei tend to expect too much of Japan and are always disappointed," he continued. "It takes about five years for a gaijin to make friends. About the time we are beginning to make friends, we're leaving."

When Tsuji's former coworkers appeared to lose interest in him after he was put in another office, he got the impression that they no longer found him useful, he related.

'Friendship'

A Japanese listener at the seminar attempted to explain the apparent rejection: "Japanese feel need to be friendly with their co-workers. When he is no longer in the same office, they see no need to continue the friendship."

"I think our definitions of friendship differ," Tsuji replied.

"For the most part, Sansei and the younger Nisei go home after a short period in Japan with feelings dominated by negative experiences," Tsuji says in an article entitled "A Sansei in Japan," in the monthly newspaper of the Foreign Correspondents Club of Japan.

Signs of Class Bias

The Sansei at the seminar were troubled by their senso of an "elitist mentality" in Japanese attitudes, citing the widespread Japanese assertion that most of their countrymen who emigrated were "farmers who couldn't make it" in their overcrowded rural community.

Fukushima was incensed by what he took to be a slight of the frequent question, "Why did his grandparents leave Japan?" He said there seemed to be bias against farmers.

The Sansei agreed that language was a tremendous barrier. Fukushima, now a research student at Tokyo University, said that when he spoke English in Japanese surroundings, he was sometimes berated as if he was trying to be "a smart aleck."

On the other hand, Taira said: "As I was surprised to find how much my Japanese acquaintances wanted to say to me. That's why I have decided to stay in Japan a little longer."

Ex-Stars and Stripes writer Mike Berger who returned to Tokyo to marry a Japanese girl several years ago said in a recent San Francisco Chronicle story he had interviewed about 25 Sansei who had come to Japan "to find the other half of me" and afterwards found it was their "first big mistake". There was cultural shock, frustration and some confusion.

Looking at the problem from the other side, a Japanese graduate student told Berger: "The Japanese make the mistake of expecting too much of the Nisei (an all-inclusive term describing overseas Japanese). We expect them to speak Japanese, most do not speak very well. We expect them to think as we do, they certainly do not. Their minds are essentially American, much more direct and logical. Once this gap becomes evident, Japanese, I am afraid, begin to look down on the Nisei."

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0396
T. UMEZUKI Publisher
English Section Editor K. C. TSUMURA
Japanese Section Editor KEN MORI
SUBSCRIPTION
$7.00 for Six Months
$11.00 a Year
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

BECAUSE YOU GIVE

SOMEONE WILL LIVE

Gertrude Urabe
INSURANCE
20 Eglinton Ave. East
Suite 405, Toronto 315, Ont.
Phone 485-5087
Home phone: 449-9298

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 133, ONT.
Please find enclosed $.................................. for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for .... year/months
$7.00 for 6 months $11.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)________________
ADDRESS ________________
CITY ________________ ZONE NO. ________________
PROVINCE ________________

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitations Centre NAPKINS MATCHES
HARRY S. KONDO Daleo Print
27 BAY ST., TORONTO Phone 368-9768

Now On Sale At The New Canadian
THE JAPANESE AND THE JEWS
By ISAIAH BEN DASAN
A thought-provoking book by a writer who combines an intimate knowledge of the Japanese with remarkable understanding, admiration, and respect for the Jews.
A runaway, best seller in its original Japanese version,
Now in English.
Over 1,000,000 copies sold.
$7.50 at The New Canadian, 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

KAZUO G. OIYE Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1805
366-8333 293-4291 (Res.)

JAMES KAMINO
T.V. Service
364-9913
TORONTO

JUNN KASHINO
CHARTERED ACCOUNTANT
2261 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont. M8V-1A6
Phone 252-3513

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

KIMURA & CADSBY
LAW OFFICE
3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario.
Telephone: 431-1500

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8806
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

Personal Notes Across Canada

CARDS OF THANKS

We wish to extend our sincerest thanks and appreciation to our relatives and friends for their many acts of kindness, messages of sympathy and beautiful floral tributes during our recent bereavement in the loss of our beloved wife and mother.

Mr. Masao Takaoka,
and family
Scarborough, Ontario

CARDS OF THANKS

We wish to express our heartfelt appreciation to our friends and relatives for their many acts of kindness, messages of sympathy and beautiful floral tributes during our recent bereavement in the loss of dear father Nooichi Karatsu.

Mr. & Mrs. Peter Karatsu,
Mr. & Mrs. Rennie Karatsu,
Mr. & Mrs Tohachiro Kondo,
Mr. & Mrs. Shizuo Matsuba,
Mr. & Mrs. Hideo Shikatani,
Mrs. Toshiye Matsumoto,
Mr. & Mrs. Middeldorp,
Mr. & Mrs. Akio Ikebata.

Go To Church Of Your Choice This Sunday

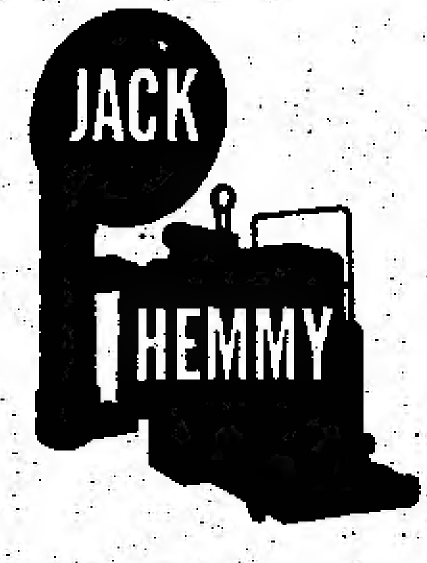
A Japanese Canadian Best Seller!

"SUKIYAKI"

Japanese Cookbook for Cosmopolitan Gourmets

By STELLA ITO

60 Favorite Recipes
Available At New Canadian



PHONE
621-6067

CARDS OF THANKS

We wish to extend our sincereset thanks and appreciation to our relatives and friends for their many acts of kindness, messages of sympathy and beautiful floral tributes during our recent bereavement in the loss of our beloved mother, grandmother, sister, and aunt, Hamako (Mary) Kato.

Butch & Naomi Yamamura
And Family
Irene Kato
Ben & Shirley Eto
And Family
Scutta & Mitzie Nakamura
Kiyoshi & Susie Nakamura
And Family

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt appreciation to our friends and relatives for their many acts of kindness, messages of sympathy and beautiful floral tributes during our recent bereavement in the loss of dear husband and father, Naojiro Hashimoto.

Mrs. Koto Hashimoto and Family.

CARD OF THANKS

We wish to express our gratitude and appreciation to our friends and relatives for their act of kindness, sympathy, and beautiful floral tributes during our recent bereavement of our beloved husband and father Sentaro Suzuki of London, Ontario.

Mrs. Shika Suzuki,
Mr. & Mrs. Carr Suzuki,
Mr. & Mrs. Mar Suzuki,
Mr. & Mrs. Min Suzuki,
Mr. & Mrs. Ken Saegusa,
Mr. & Mrs. Shu Suzuki,
Mr. & Mrs. Go Suzuki,
Mr. & Mrs John Suzuki

CARDS OF THANKS

We wish to express our heartfelt appreciation to our friends and relatives for their many acts of kindness, messages of sympathy and beautiful floral tributes during our recent bereavement in the loss of dear husband, brother and brother-in-law, Shigeishi Uchibori.

Mrs. Mitsue Uchibori,
Mr. & Mrs. G. Watari
and family
Mr. & Mrs. Fred Tsukada,
Mr. & Mrs. Mack Tsukada,
Mr. & Mrs. Roy Tsukada
and families

ALL-WAY ROOFING LTD
C. R. C. A. O. R. C. A.
MEMBER
FLAT ROOFING SHEET METAL WORK
SHINGLING EAVESTROUGHING
ALCAN ALUMINUM STELCO STEEL
SIDING DEALER
Toronto: 421-3374 Scarborough: 291-1673
METRO LIC. B — 124 "COVERING ONTARIO"
NISEI OWNED

Jpn Girl Wins World Wide Song Festival

TOKYO. — Japanese high school girl Akino Nosaka and her song "Anata" (I wish You Were With Me) won $4500 in top prizes in the fourth World Popular Song Festival recently in a field of 37 songs from 30 nations.

The 16-year old Miss Nosaka composed, wrote and sang her own song. She won the $3000 grand prize for composers and a $1500 prize for her singing performance.

In addition, $3000 prizes went to "All The Kings and Castles" of the United States, composed, written and sung by Shawn Phillips; "Head Over Heels" of England, composed and written by Jeremy Weston and Zack Lawrence and sung by Miss Keeley Ford; and "Parigi A Volte Cosa Fa" of Italy, composed and written by Vito Pallavicini, Fred Ferrari and Gino Mescoli and sung by Miss Gilda Giuliant.

Outstanding prizes of $1000 for the composer and $500 for the singer in each team went to "There Is Room on Earth" of Poland; "Sasurai No Bigaku" (Wandering) of Japan; (Masquerade" of New Zeland; "I Believe In Love" of the Netherlands; "Nai Na Na Nai Nai Nai" (Happy To Sing a Song) of France; "Je Te Verrai Passer, Je Te Reconnaitrai" of France; "Ihr Durst Die Augen Nicht Verschliessen" (Another Door Closing) of West Germany; and "Love Is Like" of England.

Both Miss Gilda Giuliani of Italy, who sang "Parigi A Volte Cosa Fa," and Tsumeihiko Kamijo of Japan won performance grand prizes of $1500 each.

Miss Neyda Perdomo of Venezuela, who sang her own song "The splender Of a Star," American composer and singer Shawn Phillips, Ryoko Moriyama of Japan, Miss Joe Fleming of West Germany and Shuki and Aviva of England, who sang "Love is Like," each received prize money of $500.

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Home 759-8317

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
450 Church St.
Phone 924-1348
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

Dates And Doings

VON Nurses: Need For Care Than Ability To Pay

TORONTO. — This year those well-known VON nurses are making the 76th Anniversary of the Victorian Order of Nurses for Canada. Their professional nursing services are still available on the same basis — on the need for care, rather than ability to pay. If you need skilled nursing care at home, telephone the VON at 363-5621.

* * *

Toka Budokan & Can. Aikido Kagami Biraki Jan. 19

TORONTO. — The Toka Budokan Association and the Canadian Aikido Association will celebrate their New Year Kagami Biraki at 1 p.m. on Saturday, January 19th at the Hatashita Judo Honbu, 131 Queen Street East. Mr. Larry Nakamura, 5th-dan, Chief Instructor of the Toka Budokan club and his students will give demonstrations in the art of Kendo. Aikido demonstrations will be performed by Chief Instructor of the Canadian Aikido Association, T. Kimeta, 4th-dan. Both of these clubs are enjoying their 10th anniversary year.

Included in the Kagami Biraki will be a judo demonstration by the members of the Hatashita Judo Dojo, under Mr. Frank Hatashita, 6th-dan. A Karate demonstration will be given by the International Karate Federation with Chief Instructor, T. Okuyama, 4th-dan, and his students.

The public is welcome to attend.

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter Sasaki
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. 425-2122
942 PAPE AVE., TORONTO

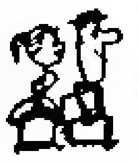
ROOFING & SHEET METAL WORKS
RUNNYMEDE ROOFING
Tom Looker,
59 Lunness Road,
Toronto, Phone 763-1360
Licence No. B-169
Rep. John Sugai — 767-1092

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
362-0029 For Reservations 362-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS AT JOY LOY
PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA CANADA

TRAVEL CENTRE NEWS
GROUP DEPARTURE TO JAPAN
Feb. 15 (3 weeks) — Mar. 2 (5 weeks)
HAWAII SPECIAL GROUP
Jan. 20, 1974 for 2 weeks
For further details and reservations
Please Call or write to:
Times Square Travel Centre Ltd.
672 No. 3 Rd., — Richmond, B.C.



THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Turf Cleaners Lead League In Latest Report

TORONTO. — Turf Cleaners assumed a virtual stranglehold on first place as they edged Japan Camera 3—2 in CJHL hockey action. Urabe Insurance and Yamada Studio literally fought to a 4—4 draw.

Although Japan Camera held a territorial edge in play over Turf in the first period by virtue of some industrious forechecking, they just didn't have the touch in front of the net.

Japan Camera took the early lead when captain Al Shishido banged in Tak Tanaka's rebound.

This was a short-lived lead however as Turf counted twice within one minute. Brian Kitamura and Frank Oda gave Turf a 2—1 lead, both taking advantage of sloppy Japan Camera clearing.

Then once again after concerted pressure by Japan's forwards, Turf on the return rush made it 3—1. Defenseman Roger Ebata was the marksman as he rifled it by a screened Rick Matsumoto.

In the second period the cameramen cut the margin to 3—2 on Richard Nabeta's goal set up by the hard-working Gary Nasu.

However Turf calmly reverted to an efficient checking game and never allowed the cameramen to mount an effective attack thereafter. The 3—2 victory was Turf's fifth in a row.

The Urabe Insurance — Yamada Studio game was a wide open offensive contest which was unfortunately marred by several fights and almost a full scale brawl. The main culprits were Norm Ichiyen of Urabe and Yamada Studio's Dave Mitobe who clashed several times.

Jeff Kawasaki with his sixth goal in the last four games gave Yamada the early advantage. Then Ray Suginomori on a perfect wrist shot and Ron Kishi with Suginomori assisting proceeded to give Yamada a 3—0 lead and it looked as if Urabe would be run out of the rink.

However, Urabe's top line of Al Tanaka, Gary Tanaka and Gary Kawaguchi shifted into high gear. And after the dust had cleared, Urabe incredibly had a 4—3 lead. Ssoring for Urabe in order were Andy Hayashi, Gary Kawaguchi and Gary Tanaka with two straight. Gary Tanaka also picked up assists on the other two goals while brother Al collected four assists, none of which were of the "cheap" variety.

The studiomen finally shed their role as spectators as Toshio Yoshino deflected Dave Mitobe's drive to knot the score at 4—4.

Although there was no further scoring, it was not through lack of trying as each team enjoyed numerous scoring chances but failed to capitalize.

	G	W	L	T	Pts.
Turf	9	7	2	0	14
Japan	9	3	4	2	8
Urabe	9	3	5	1	7
Yamada	9	2	4	3	7

Next game: December 16 — Urabe vs. Turf at 1:00 pm; Japan vs. Yamada at 2:00 pm — George Bell Arena. — Van Hori

15-day group tour of Orient $1,130.

Tokyo - Atami - Kyoto - Taipei - Hongkong

KAMPAI TOUR

* Weekly Saturday Departures from Vancouver
* Includes: Twin sharing hotel accommodation, sightseeing, Most Meals, Airfare, Service Charge and Gratuities
* Single Room and open return at additional charge.

Phone or Write for Color Brochure and Further Information.

K. Iwata Travel Service

Toronto
869-1291
Res. 762-4742
162 SPADINA AVE.

Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

FURUYA

STORE 366-5451.

We got plenty of elbow room for you to shop at Furuya. Running out of gift ideas? How about a Japanese Hymn record or Ajinomoto gift pack? It always pay to shop at Furuya and in December you have a chance to win your own T.V. set.

December lucky prize winners: 1. Mrs. M. Ushirode, 2. Mrs. E. Tamaki, 3. Mrs. Y. Oikawa.

THANK YOU FOR SHOPPING AT FURUYA

460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

TRAVEL SERVICE 363-0655

Our New Year group was overbooked. For March 30 and May 10 group travel to Japan, Please book now. Call us for CP Air, Jal, Air Canada, Boac Korean Airline Tickets.

PLEASE CALL US FOR
— Domestic or International Travel
— Business or personal travel
— Low cost group/individual fares to Japan.
— Charter flights.

BOOK YOUR WINTER HOLIDAY TODAY.

Martial Arts And Ways Of Japan

THE MARTIAL ARTS AND WAYS OF JAPAN: Volume 1 — Classical Bujutsu by Donn Draeger. Weatherhill, New York and Tokyo, 1973 109 pp. $8.95.

Reviewed by

ANDY ADAMS

Although Donn Draeger is one of the most prolific writers on the martial arts, the quality of his work is uniformly high. His Volume 1 of "the Martial Arts and Ways of Japan: Classical Bujutsu" is a short but succinct and incisive description of 16 major martial arts of old Japan.

Unwilling to accept the stereotyped version of the bushi as the Japanese counterpart of medieval Europe's knight in shining armor riding a white horse, Draeger prefers to tell it like it is. Because "the warrior class is a greatly misunderstood segment of old Japanese society," the author announces that his avowed purpose in writing this book is "to give the reader a substantially less emotional view of the classical Japanese warrior than has been presented up till now."

The book is divided into two main groupings: combative rationale, and weapons and their use. The various martial arts include kenjutsu (sword fighting), iai-jutsu (fast sword draw), sojutsu (spear), naginata-jutsu (halberd), bojutsu (stick), jojutsu (short stick), tetsubo-jutsu (iron staff), kyujutsu (archery), ninjutsu (espionage), kusarigama-jutsu (chain and scythe), tessen-jutsu (iron fan), bajutsu (horsemanship), yadome-jutsu (arrow stopping) and suiei-jutsu (combat swimming) as well as hojojutsu (cord-tying) and yoroi-kumiuchi (grappling in armor).

Draeger is the foremost authority on Asian martial arts and perhaps the leading foreign expert on Japanese martial arts, in which he holds several high dan rankings and teaching licenses. His chapter on the Classical Warrior in History is one of the most illuminating discussions of this subject this reviewer has ever read. It could very well be the first time anyone writing in English has compiled a selective history of the classical Japanese warrior, whom he defines "that type of fighting man who flourished under the martial discipline of Minamoto Yoritomo's bakufu" in the late 13th Century.

He describes the classical warriors as men of moral weight, most contained and least frivolous. "They became the model for martial elan and virtue by their inspiring deeds for all Japanese fighting men of later periods. They existed both before and after Yoritomo's time and in fact the classical-warrior type exists even now."

One sometimes hears a Japanese proudly proclaim that he is descended from a samurai family. But how many of these samurai forebears fit Draeger's description of the Tokugawa bakufu bushi as those who "with rare exceptions can be characterized as upstarts, who unable to trace their ancestry legitimately into prestigious lines, falsified genealogical records to obtain the necessary prestige for entry into high posts in the bakufu"?

He continues: "Even those who were bushi by birthright were unskilled in the combative arts and did not deserve the title or the basis of either their martial or their ethical qualities." He adds that among the bushi "examples of disloyalty, cowardice, treachery and self-interest predominate over those of higher qualities" and "flagrant abuses kept that code (of warrior ethics) from having a universal waranty."

The author relates the decline of the classical bushi in the Ashikaga Period (1336—1568), when commoners were allowed to become warriors. Field workers were known as nobushi and farmers were called ji-samurai. He blames Oda Nobunaga (1534-1582) for the virtual destruction of the classical bushi by arming commoner warriors with guns.

In his discussion of weapons, Draeger explains the use of everything from the sword — "the premier weapon of the land" — to the iron fan. He notes that bushi had to be able to swim while clad in a full suit or armor, or while using a bow or firearms, or carrying banners and so on. Moreover, they were expected to be skilled at grappling with an enemy in water, at escaping from whirlpools and even at jumping out of the water into a boat.

The fast sword draw meant that the bushi had to draw, slash, wipe the blood from the blade and return his sword to its scabbard — all in a matter of seconds. He learned to prepare himself for combat from a seated, crouching, reclining or another seemingly off-guard position.

The warrior was not only taught to develop balance, leverage and mobility while grappling in a suit of armor, but also to suddenly grasp his short sword and plunge it through a chink in the armor into a vital spot of his opponent.

And in binding the enemy, he was trained to tie people according to their station in life. Thus, he developed a different method of tying warriors, monks, merchants, farmers and beggars, and also to make a distinction in binding men and women. And it had to be done quickly while the victim still struggled.

The book is illustrated with more than 140 drawings and photos, including action shots of modern masters of the old bujutsu arts and woodblock print reproductions showing warriors wielding weapons in combat. Illustrations in the margins are taken from old books showing weapons, warriors, equipment, crests, banners and so on.

He points out that 9,000 ryu of 60 different fighting systems flourished by the 17th Century. In parallel with his history of the classical warrior, Draeger also traces the development of the bujutsu, noting the first ryu known to have developed in each of the 16 martial arts he takes up.

The modern martial arts, or ways — judo, karate-do, kendo, aikido, etc. — are dealt with in Volume 2 on budo. Although the amount of space alloted to discussions of each of the 16 martial arts is necessarily limited, Draeger manages to effectively pack in the essential ingredients. Right from the start, he makes it clear that "this book is not intended to be a definitive work."

But together with companion Volume 2, Classical Bujutsu not only provides the necessory backround and basis for the serious student of the martial arts, but offers an informative, provocative and highly readable study of the Japanese warrior to anyone generally interested in Japan.

Bob Kimura Leading Tor. Nisei Curling

Toronto Nisei Curling league. Results December 2, 1973 Don Eto/ Bob Kimura — 10/2, Yas Shinde/ Paul Kilburn — 7/5, Dick Kimura/Geo. Ogino — 6/3, Herb Sugie/Vic Suzuki — 9/8.

League standings:

Bob Kimura	10
Vic Suzuki	8
Herb Sugie	8
Yas Shinde	8
Don Eto	7
Dick Kimura	7
Paul Kilburn	5
Geo. Ogino	3

S.S.

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
AND NOTARY PUBLIC
425 UNIVERSITY AVE.
SUITE 615, TORONTO
Phone 363-5002
(Res.) 493-2457

OSCAR'S SPORT SHOP

SKIS

1201 Bloor Street West

532-4287

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern

Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

酔いどれ船（三二）

北 士 夫

おれはそれまでジャネットと何回かニューヨークへは行っていた。しかし、それはあくまで遊びがてらの見物で、そこ住みつくのとは事情がぜんぜん違う。

おれがはじめてニューヨークへ行ったのは、まだうらぶれきったモントリオル時代のことだった。そこにちょうど密局の先輩が交換留學生できていたから会いに行ったのだ。

市街にはいったのは早朝のことで、人氣のほとんどない廣い通りのマンホールから、水蒸氣が濃く立ちのぼっていた。その白い煙がまるで大都会の地下に棲む酷薄な生物の息のようで、奇妙に不氣味に見えたことを覚えている。

先輩はマンハッタンの、それも黒人ハレムに近いあやしげなアパートに住んでいた。今のおれの知識からいうと、よほどの間抜けとしか思えない。この地區は泥棒や人殺しもザラな危険な場所で、住人たちはたいていドアに三重くらいに鍵をつけている。

こちらにきて半年目の先輩は氣の弱い男だったから、ちょうど留學ノイローゼの手ひどいときだったらしい。一目見て神経衰弱氣味で、ニューヨークのぶっそうなことと、アメリカの病気の悪口ばかりいらいらと並べたてた。

「このマンハッタンは特にひどい。うっかり車を駐車させておくと、數時間でも必ず何かやられる」

彼、中古車を手に入れて三日目に、タイヤを一本とられた。また次に、車内に置いてあったオーバーとトランジスタ・ラジオを盗られた。このときは三角窓の下をヤスリで切ってドアを開けられていたが、車相手の本職泥棒に手口だと彼は言う。普通泥棒ならもっと乱暴に窓硝子を叩き割るそうだ。

「だから、そこいらに晩車を置いといたら、タイヤからエンジンからみんな無くなっちまうんだぞ」

と、彼は大眞面目に言った。

そのあと、ふと話題がカメラのことになったが、彼は昨年發賣になったキャノンの新型カメラを持っているという。おれはカメラは好きなほうだから、見せてくれと頼むと、彼は急に不安そうになり、まず立っていって窓のカーテンを閉めた。眞向いのアパートから覗かれるのを防ぐというわけだ。次に、先輩は小さな本棚に並べてあった本を數冊抜きだした。カメラはそのうしろにものものしく隠してあった。いささかオーバーな行爲だが、留學ノイローゼの先輩があまりにも神経質な語り、常識を越えて行動をしたもので、おれにはニューヨークという街が、物凄く薄氣味のわるいところだ、という印象がこびりついてしまったらしい。それに比べたら、カナダはやはり田舎でのんびりしているな、と思った。

●トロント日系ガーデンクラブの親睦会は一月九日（土）午後四時から西エグリントン街レチャイナ・ハウスにおいて開催、会費一人三弗で、僅かにクラブから二弗支出、割引もある。参加申込みは二月二日までに次へ。
大八木（四三八―一二五一）小早川（七六六―四八八一）井上（五三四―二四〇二）

会葬御禮

中野定雄

中野定雄儀（五一歳）病中のところ養生相叶わず去る十二月二十日晩市セント・ポーロ病院に於て死去、同月二十三日スラブストン佛教会室にて葬儀執行、二十四日マウンテンビュウ葬場に於て火葬の際は年末ご多用中ご参列を頂き尚分のご弔電、ご供花、ご香料等を賜わり、ご情の内身にしみて有難く、略儀ながら紙上を以て故人生前のご交誼と共に謹んで厚く御禮を申し上げます。

喪主 母 中野ヤスノ
義兄 林 太郎
同 同 諄子
同 時谷 嚴
同 同 鶴子
同 松山 英夫
同 同 八重子
義弟 近堂 保
同 同 千重子
在日叔父 村尾 亀次郎
同 同 信枝
同 村尾 エイ
同 森田 広吉
叔母 同 フジノ
同 濱出 留吉
同 同 トクノ
友人代表 中出 政治
親族代表 中野 壽夫

唐津尚一

父 尚一（八六）儀、十二月二十六日午後八時トロント市セント・マイケル病院で死去いたしました。ことを生前辱知の皆様にお知らせ申上げます。追って（二十八日夜佛教会で石浦総長並びに宮地開教使により告別式を執行、二十九日午前マウントプレザント墓地に埋葬いたしました際は寒さの折柄多数のご会葬を辱うし、その上過分のご供花・香典、弔辭・弔電のご情に預かり、故人生前中にご交誼を賜わりましたことを併せて略儀ながら紙上にて厚くお禮申上げます。

喪主 唐津ピーター
雪江
唐津 レニー
セイリー
近藤 八郎
アヤ子
松葉 静男
ミサヲ
鹿谷 秀雄
雪江
松本 トシエ
ミデル ルドビーブ
池端 明男
ミチ子
孫、曾孫一同
親族代表 池端 正雄
友人代表 岡田 ツネ

鈴木仙太郎

夫 鈴木仙太郎（八十八歳、愛知縣出身）儀、最近健康すぐれず自宅で静養中、去る十二月二十七日病状悪化し、ロンドンのセント・ジョセフ病院に入院手當を受けましたが効なく、二十九日午後七時十分永眠いたしました。ことを生前辱知の皆様にお知らせいたします。追って一月三日午後八時ハリス葬儀社で今井牧師及びセブリ牧師により告別式を営み、翌日マウント・プレザント墓地に埋葬いたしました節は寒い折柄ご多忙中にも拘わらず遠近より多くの方々がご会葬下され、その上ご丁重なる弔辭、弔電、立派な供花過分なご花料を頂き、誠に有難く遺族一同感謝しております。なお故人生前中のご交誼を合わせて紙上を借りて厚くお禮申上げます。

ロンドン
喪主 妻 鈴木シカ
92 Proudfoot Lane
London, Ontario

長男 鈴木 薫
妻 セツ
二男 鈴木 勝
妻 ヒデ子
三男 鈴木 実
妻 英子
女婿 三枝 鼎
妻 アヤ子
四男 鈴木 秀治
妻 カヅ子
五男 鈴木 剛治
妻 フエ子
六男 鈴木 勝義
妻 ミチ子
孫及ひ孫
在日実弟 鈴木 五郎
友人代表 布田 一男

屋根替え

住宅、會社のルーフィング、シングルやり替え。トイ、トタン仕事のご用命に應ず
（経營）トム・ルッカー
（代理）須貝ジョン

RUNNYMEDE ROOFING,
TOM LOOKER,
59 Lunness Road,
Toronto — 763-1360
Licence No. B 169
John Sugai — 767-1092

自動車修繕一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田ト
JNT AUTO SERVICE
2239 Bloor St. West
(At Runnymede)
Toronto Phone 766-4297

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル
425 University Ave.
Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-5002,
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

Frank G. Yada
Crown Life Insurance Co.
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る
生命保険つき貯蓄法
クラウン生命を
お選び下さい
晩市西ジョージャ街一五五〇
矢田源一郎
電話 三二五―二五二八 / 六八二―五五一一

紳士服仕立

修繕、新調一切
電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。
野村
3460 Danforth Ave.
Scarboro, Ont.
Telephone 694-9653

オエン 家屋賣買

トロント市東エグリントン街二六八五番地
電話二六六―四五〇一
日系代理人 黒田光雄
住宅電話 六一一―二五八一

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
トロント市 木下律
電話―七五九―二六三二
―七五五―七三一七

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀ケン
PHONE 261-5194

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三―九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

おいしい中華料理

▲日系人各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
▲サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの、ぜひお立寄り下さい。
▲日本酒もサーヴいたします。
廣州チャプスイ・ターバン
KWONGCHOW TAVERN CHOP SUEY,
126 Elizabeth St., Toronto
Phone 362-4372 — 362-0029

日本への贈物：――ビーシー州産塩鮭
白菜 大根人蔘

今年ウ市の百年祭

『十万のレーキ・太陽の州』

【ウイニペッグ】七四年はウイニペッグ市の百年祭。六日は記録的な寒さとなり零下四三度、それでもマニトバ州観光局では自慢のキャッチフレーズである『十万のレーキ、太陽の州』を謳っている。

元日には有名なローズボール・パレードが加州パサデナで行われ、それにウイニペッグのパイプ・バンド数十名が堂々と行進してテレビ視聴者を喜ばした。米国ではウイニペッグという都市名を知る者は恐らく少ないだろうが、百年祭を祝うウイニペッグへと観光客を誘致の宣傳効果はすばらしいものとなった。

一月中にはマニトバ佛教會で親睦会があり、市協主催の敬老会もあるなど在住日系人は寒さのなかに活躍している。

（ウイニペッグ百年祭にはエリザベス女王とフィリップス殿下が公式ご訪問のはずである。）

元日ベビー

【晩市】市内グレース病院で元日（一日午前十二時二分）に晩市最初のベビーが生れた。母親は奈須勇雄夫人、ベビーは七斤八オンズの男児。母子とも健全。

チャルス王子が結婚のうわさ

【ロンドン】近く、またも王族のご結婚？最近アン王女が結婚したばかり、こんどは王位継承者のチャールス王子（二五）がジェーン・ウエルスレー嬢（二二）と結婚するのではと話題にのぼっている。

ウエルスレー嬢の先祖はワタルーでナポレオンに敗戦をなめさせたウエリントン公。同嬢は昼間はオールド・ボンド街の美術館の秘書、夜や週末は一族や貴賓客のホステス。チャールス王子と最近親密な交際をつづけているところから、このうわさとなっている。

羽田空港で婦人の抗議デモ

【東京】羽田空港でこの程日本婦人四名が逮捕された。カン国へ團体旅行する男性組は『キーサン』買い『セックス・アニマル』だと抗議デモを空港待合室でくりひろげた。

彼女たちは背中にそれぞれ『キーサン・パーティ反對』の文句を書いたスエターを着用、約四十人の婦人解放運動者が男ばかりのカン國行き團体客に嫌味たっぷりな言葉を投げた。スローガンのなかには『きようも東京からソールへ女郎買いに行く日本男性』と書いてあった。

在留證明書取得せよ

移民省が海外旅行者に注意

【オタワ】カナダ・マンパワー及び移民省はこのほど海外旅行中のカナダ市民及び在留者が一時的に立往生（特に子供）することに関心をよせている。

外国で立往生する者は外国系のカナダ在留者によく起るもので、これを防ぐためにはカナダを出国する以前に、カナダ在留者である證明書を取得すべきだと同省では注意を與えている。

カナダ国内の多くの外国系兩親は彼等の子供をパスポートだけで海外旅行させるが、その子供たちは合法移民資格者とか、又はカナダ移民證明書を持參しないため、外国で立往生する場合がある。

子供たちが外国に入ることはきわめて容易であるがカナダに帰る場合、いろいろの困難に遭遇する。在留国に帰ると主張しても證明書を持參しなければ外国の当局がとやかくうるさく質問する。在外カナダ大使館がオタワに問い合わせて、彼等がカナダ在留者であることを證明する物件がとどくまで、そこで立往生することになるわけである。

三月十日（日）に壽会の総会

トロント壽会の第二四回定期総會は三月十日（日）午後二時から系文化会館で開催、議事に引つづき懇親会と慰安の演藝会がある。

レスブリッジに詩吟会が發足

【レスブリッジ】神心流尚道舘アルバタ州支部の發會式が昨年暮レ市佛教會ホールで盛大に行われた。合吟は内山秀清氏が先導、開会のあいさつは片山勇一氏。吟士十數名が登壇し、祝辞は神心流尚道舘カナダ本部会長椋田秀直氏が行った。

故原田春次氏自傳出版記念

【東京】さきごろ死去された田原春次氏（元衆議院議員・福岡縣選出社會黨）の追悼、自傳出版記念パーティが、このほど東京都千代田區の憲政記念会館で盛大に催された。

田原氏は、日本社会党員としての永い運動経歴、国會議員としての活動のほかスポーツ界、海外移住推進などを通じて各界にわたる幅廣い知己をもっており、約二〇〇名が出席し、同氏をしのんだ。

森永東證理事長モントリオールで講演

【東京時事】森永東證理事長はカナダのモントリオール取引所主催の證券セミナーに出席のため、今月二九日出發、二月三日帰國の豫定。同理事長は『日本の証券市場の現況と問題点』について講演する。

求 ベビーシッター。健康で子供好きな方、月に四、五回來てもらえる人。電話六九四—三九三一（岩崎、トロント）

スカボロ・アジア人學院

『英語クラス』生徒募集

◉オンタリオ州市民権省の認可によりアジア各国からの新移住者に對する英語のクラス。
◉第二學期のクラスは來る一月十四日（月）より開始されます。毎月曜および水曜午後七時半から九時半まで。學期中にもクラスに入ることができます。
◉受講費は不要ですが、受付費として五ドルを徴集します。

主任 吉田 エドワード
SCARBOROUGH ASIAN INSTITUTE
1355 Warden Ave. (S. of Ellesmere)
Director — E. S. Yoshida.
Phone 425-6760

『神の啓示』大彗星の出現は全世界の人々に向っての格別の神の啓発です。燦然たる彗星の姿容、神の御技の偉さ稀有の彗星、五万年に一度のコホーテク彗星、この獨特の異様の輝きを見ることの出来得る現代人は幸いです。コホーテク彗星の不思議な出現を讃美し、偉大なる光輝ある星と共に、限りなき榮光の神を讃んで禮拝いたします。

一九七四年正月
佐野繁一
Edward S. Sano, 11 Gough Ave, Toronto, Ontario

新年親睦会ご案内

トロント碁・將棋クラブでは來る一月二十日（日）午後三時より佛教会階下で新年親睦会を開催。ご婦人同伴でおいで下さるようご案内申し上げます。

トロント碁將棋クラブ

あけましておめでとうございます

平素のご支援を謝し、併せて皆様のご多幸を祈り上げます

晩市日系人会館
並に日本語學校
維持会
婦人会
職員一同

新年宴会には本格的

江戸前にぎり壽司をどうぞ…
出前・出張の御用をうけたまわります

トロント
太鼓壽司
石倉友二
電話 八六三—〇〇〇三

來年度訪日ツアー

△二月二日出發 △三月九日出發

ヨーロッパ旅行はバンクーバーよりチャーターフライトでお出かけ下さい。

手續一切を安心してまかせられるエーヂェント

申込所 晩市 岩田旅行案内社
1116 E. Hastings St., Vancouver Phone 254-5101

岩田旅行案内トロント支社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
Res. 762-4742

英文ギフト書

—二、三世や白人に贈るのに良い日本文學書

□川端 康成	眠れる美女	五、〇〇
□現代日本小説集（十二作品）		七、〇〇
□武者小路實篤	愛と死	二、七五
□石原慎太郎	太陽の季節、その他	五、二五
□日本文學選集（古代近代十三編）		六、〇〇
山本 有三	唐人お吉、その他	三、〇〇
壺井 栄	廿四の瞳	二、七五
夏目 漱石	坊っちゃん	三、七五
石川 達三	四十八歳の抵抗	四、〇〇
新渡戸稲造	武士道	四、二五

—その他各種多數あります
◉新着書案内 ◉雑誌値段表—進呈

龜岡書籍貿易商會
889 Dundas St. West, Toronto, Ont. M6J 1V9
Phone 363-9984

新着品

◎日本里芋
粘りがあつて美味しい
◎トロ、芋（長芋）
◎日本ミカン

ダンダス ユニオン店
電話 三六四—七六九二 三六六—三六六三
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street West, Toronto
Phone 364-7692 — 366-3663

新就働基準法

これら重要変更について精讀して下さい… オンタリオ州内の大部分の勞働者と雇主に影響するものですから。

一九七四年一月から發効 新最低賃金

一般時給　二・〇〇弗
見習者時給　一・九〇
（就働最初の一ヵ月間のみ適用）

學生時給　一・六五
（十八歳以下で一週二十八時間以下または休校中働く者）

建築レート時給　二・二五
（ガードをふくむ：見習者なし）

アンバランス・ドライバー及びヘルパー
週給　九六・〇〇
時給　二・〇〇
（週四八時間以内の就働）

ルーム及びボードの新レート

最低賃金を計算する場合，ルーム及びボードをふくみ最高レートは次の通りです

一週間のルーム代　八・〇〇弗
食費　・八五宛
又は一七・〇〇週
ルーム及び食費　二五・〇〇週

休暇ペイの増加

すべての就働者は一九七四年一月一日以後に稼せいだ給料の四％を加算した金額のバケイション・ペイを受ける資格を有します。ペイ付き休暇をうけるには最低就働期間はありません。一年働いた者には二週間のペイ付き休暇を受ける資格があります。もし就働期間が一年未満であつても，就働者が止める際に休暇ペイを雇主が支拂わねばなりません。

オーバータイム・ペイ

一九七五年一月から一週四十時間働いた者のオーバータイム・ペイは、時給の一倍半の支拂いをうけることになります。現在は四十八時間働いたのちにこのレートが適用されています。

ペイ付き公休日

今年から有資格の就働者には四公休日ペイを受けます。グッドフライデー，レイバーデー，ドミニオンデー及びクリスマデー。

來年からはこの他にさらに三公休日ペイの支拂いを受けることになります。ニューイヤーズデー，サンクスギビングデーおよびビクトリアデー。

資格について

公休日ペイを受けるためには，勞働者は公休日の以前三ヵ月働くこと，公休日の以前三十日間のうち十二日間働くこと，公休日の前日，普通に働くことが要求されます。

もし就働者が同意すれば，雇主は三十日以内に公休日の代わりの日を勞働日に選ぶことができます。もし有資格の就働者で，交替日のアレンジがなく公休日に働く場合，普通給料の一倍半のレートを加えた支拂いをうけるべきであります。公休日ペイを受ける資格のない就働者は，公休日に働けば一倍半のレートの時給の支拂いをうけるべきです。

除外例

就働基準法には除外例があります たとえば食糧，種物，穀類および煙草生産の田園働きは，この基準法の適用を受けません。

この広告は新法の要点を指摘するために發表されたもので，同法の詳細または内容を知りたい向きは下記に問い合わせることです。

Employment Standards Act
Employment Standards Branch
Ontario Ministry of Labour

Ministry of Labour
Ontario

Hon. Fern Guindon, Minister

HAMILTON
1 West Avenue South
Postal Zone L8N 2R3
Telephone 527-4501

KINGSTON
1055 Princess Street
Postal Zone K7L 1H3
Telephone 542-2853

LONDON
362 Dundas Street
Postal Zone N6B 1V8
Telephone 438-7291

SAULT STE. MARIE
125 Brock Street
Postal Zone P6A 3B6
Telephone 949-3331

KENORA
808 Robertson Street
Postal Zone P9N 1X9
Telephone 468-3128

KITCHENER
824 King Street West
Postal Zone N2G 1G1
Telephone 744-5211

OTTAWA
2197 Riverside Drive
Postal Zone K1H 7X3
Telephone 731-7200

SUDBURY
1538 LaSalle Boulevard
Postal Zone P3A 1Z7
Telephone 566-3071

THUNDER BAY
235 Bay Street
Postal Station F
Telephone 345-2101

TORONTO
400 University Avenue
Postal Zone M7A 1V7
Telephone 965-5251

WINDSOR
500 Ouellette Avenue
Postal Zone N9A 1B3
Telephone 256-8278

ブラジルに時は流れて六十五年

川路國三

（その三）

第六　帰化をせぬ決意をくずす孫のポ語

「明治の日本人を見たければ、ブラジルに行つてみよ」と言われる程、日本人気質が強く残つているという在伯一世。「子や孫はブラジル籍になろうとも、わしは死ぬまで日本人で通すぞ」と強い決意でいるのも無理はない。ところが、二世のわが子の結婚相手が日本人であろうとガイジンであろうと、生まれた孫は三世で、話す言葉はほとんどポルトガル語のはず。祖父母のお得意の日本語は仲々おぼえてくれぬ。しかも、日本精神だろうと何だろうと孫の可愛さに変りはない。可愛い孫にポ語で語りかけられると、十分には分らないながらこちらもポ語で答えて肉親の愛情をかみしめる。そして、「わしももう少しポ語を勉強して、孫ともつと語つてみよう」と心が動き、一世精神でブレーキをかけていた日本国籍固執の決意も危くなつてくる、という歌。

第七　民族の誇りを説けば孫笑い

「骨の中までしみ込んだ日本人の氣質は、地球の裏側に移住しても簡単には消えない。そこで孫を膝元に呼んで父子相伝の精神訓話が行われることになる。「これ孫よ、お前の体には立派な日本人の血が流れているぞ。体を鍛え、心を磨いて、立派な人物になれ。そもそもおぢいさんがブラジルに移住してきたのは、お前達の〇〇家の子孫を立派に育てこの国で大成して貰うためだつたのだ」と、わが身が十分に果すことの出來なかつた夢や希望を示し、それを日本民族の血を引いているとの立場から激励する。

「孫笑い」とは、孫が祖父や祖母を軽べつするのではあるまい。また祖父母の説く意味が分らずして笑うのでもあるまい。実は孫の笑いは深い意味をこめた微苦笑なのである。この大天地ブラジルは二十一世紀の国　西暦千五百年にポルトガル探険隊が初上陸して以來、ポルトガル人を主体としたヨーロッパ人と、昔から住んでいた約百五十万のインディオと、アフリカから來た三百五十万の黒人とが、殆んど大した摩擦もなくて混血した国である。これはポルトガル人の性格にもよろう。現在、社会學者はブラジルの混血層は百種に近いと言う。十九世紀後半以後に新しく來た移住者の中にはポルトガル人のようには容易に他の人種と混血しない人種もいるが、彼等も国民の主力である一般ブラジル人が、お互いに人種偏見を持たない気風に従がい他の人種や民族に對する差別や偏見はほとんどないと言われる。これだけ数多くの皮膚の色、髪の色、体格の違う人々が住んでいるのに、こんなに偏見のない国はまづあるまいと言われている。

「祖父から日本民族の独特の誇りを説かれる子孫の頭には、右のような雄大な人類融和の思いが根をおろしているのであろう。おぢいさんにどう相づちを打てばよいのか、ちよつと戸惑つた孫の微苦笑がこの歌だと解釈しよう。

第八　墳墓の地なれば樹も植ゆ花も植ゆ

「一世としての心境は複雑である。はじめは何年かしたら相當の貯金をして日本に帰えろうと思っていた。いろいろの計画を持つてはいたが、いろいろの事情で思うようには行かなかつた。そうしている中に戦争となり、帰るべき故郷は遠ざかり、他方、この国にはわが子、わが孫もふえてきた。もう早や出稼ぎ・帰国の思いは消えた。「子孫の住む所が我が家だ」との決心がついて、強く握りしめていた日本国籍も、今はブラジル籍に変つたのである。

ブラジルの農業界をはじめ、官界、學界、商工業界に、この六十五年で立派に花を咲かせた日系。心が決まれば体も軽い。ここがわが墳墓の地である以上、「子孫のために美しい郷土を作ろう」という気になるのは當然のことであろう。樹も植え花も植えられた楽土は日系のみならず、人類融和を目指すすべてのブラジル人に喜ばれるに違いない。

新年会にて

屯　行

御慶申す山口さんの宰かけて
目出度さの日一つぱいの堂
屠蘇の色
初日映え銀髪明治の幾人ぞ
萬歳や坊やもあげて新年会
しとやかなお辞儀え御慶の手のやりば

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto, Ontario
M5V 2A9
Phone 366-5005

Second class mail registration number 0368

毎週火・金二回発行
購読料金 半年七弗（前払） 年十一弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

一弗＝三百圓に變動制を帳消し

大蔵省では再び介入継續方針

〔東京時事〕七日の東京外為市場は大蔵省・日銀が市場に介入しなかったため、ドル直物の翌日渡しが一時三〇〇円台に乗せ、昨年二月のドル一〇％切り下げ、円変動制移行を完全に"帳消し"にした形となったが、これは国際収支の基調的な赤字傾向のほか、ドル先物相場高に引きずられた結果である。しかし、この引上げは輸出入物価上昇に圧力をかけ、国内インフレ対策上問題を残しそうである。

七日の東京外為市場で、円の直物相場が一時三〇〇円まで急落したことについて、大蔵省は"市場の実勢を反映したもので、取引量が少ないところからこの水準で落ち着くだろう"とみている。しかし今後正常なドル需要を越えて、為銀が為替管理法に違反する不當な投機的行為を行なうことのないよう厳重に指導する方針である。

同省の藤岡国際金融局次長は"これまでの経験から小刻みに下げていくことはかえって投機をあおるおそれがある。日本の外貨準備高が一二〇億ドル台と相当あるから、これ以上ダラダラと下げるわけにはいかない"としており、ここで一層実勢をみて再び介入を續ける方針とみられる。

世界一周の豪華客船

燃料欠乏で遊覧中止

〔ホンコン〕百日間で世界一周遊覧航海のため満員客をのせて十二月七日ロサンゼルスを出港した豪華客船『オリエンタル・エキスプレス号』は今週ホンコンに入港と同時に『燃料欠乏につき、今後の航海予定は中止のやむなきにいたった』との發表を行った。

ホンコンからアフリカ、南中米諸港に寄港するはずであったのが 燃料が手に入らず『殘念ながら全航海を終える見通しがつかない』と印刷したステートメントを二百五十人の乗客に手渡した。乗客は料金一人あたり四千八百弗支拂っている。

乗客のうち五十名は空路歸途につき、殘りは二日間無料でホンコン滞在。その後は各自隨意の行動をとることになっている。

新米國大使

〔ワシントン〕ベトナム和平交渉（パリ）の米国主席代表ウイリアム・ポーター氏（五九）は米国務次官からカナダ駐在大使に轉出すると今週ニクソン大統領より發表された。ポーター氏は六週間以内にオタワ着任の予定。

有力大臣外國へ

田中首相以下三閣僚相次いで

〔東京〕日本政府の指導者たちは国内の『梅雨開』をあとに、今週それぞれ世界各地に向けて出發した。まず田中首相はマニラに赴き・ルコス大統領と会見、両国間の經済協力、とくに民間投資の促進を田中首相は要望した。

三木副首相はアラブ諸国をかけめぐり、日本を"友邦国"扱いにしてもらうことに成功して歸ったばかりのところ、今週ワシントンに向けて出發、石油問題で日本だけの獨自な行動をとらないことを米政府へ確約することになっている。

また中曽根通産相は中東へ出向き、とくにイラン及びイラクの石油を確保するための經済援助の申し出を行うことになっている。同相一行はテヘラン入りが大雪と濃霧のためおくれ、カラチに引き返した。

大平外相 四日間の訪中で、日中両国間の通商協定を成立させた。この年間二十億弗にのぼる二年間通商協定にサインしたもの 日中航空協定は行き悩みの狀態である。

日加含み

燃料会議開く

〔加州サン・クレメンテ〕ニクソン大統領は日本及びカナダをふくむ西部有力産業國代表を二月十一日ワシントンに招き、世界的燃料不足問題についての頂上会談を行うことになったと今週發表した。

同大統領は石油産出国に対しても親書を送り産出国と消費国による合同会議を米国で開催する意向のあることを明らかにした。燃料会議には消費八ヵ国の外相が出席することになっている。

『田中帰れ』のデモ

バンコクで學生約二千人が

〔バンコク時事〕今週バンコク入りした田中首相は、タイ學生の反日デモで盛大な"歡迎"を受けた。バンコクのドンムアン空港からサンヤ・タイ首相と同乗して宿舎のエラワン・ホテルに向かった田中首相の車が宿舎まで五〇〇メートルぐらいの所で、激しい學生デモの群れに囲まれた。學生たちは『田中歸れ』『經済怪獣 田中はなにしに來た』などと書いたプラカードを手に持ち、メガネをかけた"醜悪な日本人"の漫画を書いた紙をまるめて紙つぶてを作り、首相一行の車に投げつけた。

バンコクの警察によると學生の数 約二、〇〇〇人。そのうえ、ちょうど昼休みにあたったため街に出た群衆もヤジ馬となり、首相一行の車はしばしば立往生、學生たちが車のボデーや窓ガラスを手でたたくといった場面もあった。

安田謙治氏 モ市總領事に

〔東京時事〕七日付外務省人事によると、在モントリオールの田村總領事は歸朝することになり、後任に駐ベルギー公使、安田謙治氏（五六）が赴任することになった。安田氏は奈良縣出身 ジュネーブ、イタリーなどに駐在したことがある。

航空燃料

米國に大打撃

〔ワシントン〕航空機用ガソリンの値上りを放任すれば、米国市民の航空旅客は料金暴騰で、とても支拂いできないほどになろうと空輸協会が今週政府當局に警告し、航空機ガス値の規制が急務だと強調した。

米国の各エアラインズはすでに千五百便も廃止して燃料不足に對處しているがエアラインズに對しては燃料供給が優先的に行なわれているものの、價格が野放しとなっていることで、料金値上げもやむを得なくなろうとしている。

歐州英國 日本圓が急落

日銀の介入停止の東京報道で

〔ロンドン時事〕七日のロンドン市場の圓相場は東京相場を反映して、直物の中値で三〇〇圓五銭と週末比十八圓五銭もの大幅安を告げた。大方の業者は下げても二九〇圓どまりとみていたので、この暴落にかなりとまどっており、模様ながめに取引きを手控えたので出來高は少量にとどまった。一般的なドル高の傾向に加え、季節要因でドル需要が強いので圓相場は依然弱含みとみられている。

また七日の歐州各地為替市場では、ドル相場が歐州主要通貨に對し依然強調を示し、朝方から急騰を續けた。大引けにかけて小反落したものの、ドルの底意は極めてしっかりしている。

ドル強調の基本的な原因は、石油價格の大幅騰貴で工業諸国のほとんどがエネルギー危機と国際収支悪化に見まわれるとの見通しにある。とくにこの日は、日銀が一ドル＝二八〇圓の買支えを停止したとの東京報道から、主要国中央銀行もこれにならうとの見方が示されてドル高傾向を一段と刺激していた。

容疑者が滞在

〔オタワ〕一九七二年、テルアヴィヴ・ロッド空港で乗客多数を殺害した事件に関連したドイツ人カール・リングはモントリオールに住みついているとヘリア保守党議員が今週議会で發言した。リングは国外追放令をうけているが上訴してそのまま居殘っているというのである。

原子力發電所の排水で鮭やロブスター養殖へ

〔オタワ〕今週當地で行われた第一七回カナダ淡水研究年次大会に、集った科學者や生物學者の間に熱心な討議対象となったのは"養魚"（アクアカルチュア）である。

とくに大西洋岸の魚の王さま、サモンが全滅直前にするさい、原子力發電所が排出する熱氣を持つ水を利用して養魚を行なうことが研究課題になり、これが具体化されると、海中のサモンより遥かに早く成長するため、大西洋サモンの復活も可能だ、されている。

またサモン、ほか、發育の遅いロブスターやカニの養殖も原子力發電に使った排水を應用すれば、これらもまた急速に發育していくことも可能だということに意見が一致、目下ニュー・ブランズウィック州のセント・ジョン付近に建設中の原子力發電所の排水利用費はごく少額で濟むことが明らかにされた。

日本送り小麦 加ドル強まる

〔トロント〕カナダ・ドルは今年に入ってから急上昇をつづけている。その主な原因はカナダ業者間に日本送りの小麦の買契約の見通しが影響されているとされている。カナダ・ドルは對米ドルで一〇一・二一セント（ニューヨーク）と強まっており、米ドルをしのいでいる。この強気は當分つづきそうと業界ではみている。